

Thông tin về Sắp xếp Nhập học cho Lớp mẫu giáo (K1) tại các Trường mẫu giáo (KGs)

(Áp dụng cho trẻ từ 2 năm 8 tháng tuổi trở lên)

KGs Tham gia

- ▶ **Áp dụng cho KGs tham gia Đề án hoặc KGs địa phương không thuộc Đề án tham gia Sắp xếp Nhập học K1**

- **Danh sách KGs địa phương không thuộc Đề án tham gia Sắp xếp Nhập học K1 có trên trang web của EDB:**

https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e



Sắp xếp Nhập học K1

Các biện pháp

- (1) Phát Đơn đăng ký
- (2) Cơ chế Tuyển sinh theo trường học
- (3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"
- (4) Hỗ trợ Nhập học cho Trẻ Không nói tiếng Trung (NCS)
- (5) Công bố Thông tin tuyển sinh
- (6) Sắp xếp giới thiệu trẻ

Các biện pháp

(1) Phát Đơn đăng ký

- ▶ **Không nên giới hạn số lượng biểu mẫu được phân phối và không nên đặt hạn ngạch về số lượng biểu mẫu được thu thập để tránh xếp hàng.**
- ▶ **Không nên phỏng vấn trễ trước tháng 11.**

Các biện pháp

(2) Cơ chế Tuyển sinh theo trường học

- ▶ KGs nên đưa ra cơ chế tuyển sinh theo trường học, bao gồm thủ tục và tiêu chí nhập học, và số lượng trẻ đăng ký được phỏng vấn, v.v.
- ▶ Phải **công bằng, hợp lý và công khai**.
- ▶ Phải **tuân thủ luật chống phân biệt đối xử hiện hành** và các luật/pháp lệnh liên quan khác, bao gồm:
 - Pháp lệnh chống Phân biệt Giới tính, Pháp lệnh chống Phân biệt Đối xử Người khuyết tật, Pháp lệnh chống Phân biệt Tình trạng Gia đình, Pháp lệnh chống Phân biệt chủng tộc;
 - Pháp lệnh Dữ liệu Cá nhân (Quyền riêng tư), Pháp lệnh Cấm Hối lộ, v.v.
 - Thông tư và hướng dẫn do EDB ban hành, như đơn đăng ký và thông tin liên quan do KGs cung cấp phải bằng cả tiếng Trung và tiếng Anh



Các biện pháp

(2) Cơ chế Tuyển sinh theo trường học

- ▶ Tất cả các trường mẫu giáo phải chú ý đến Thông tư số 13/2026 của Cục Giáo dục về việc nhập học của trẻ em không phải là người địa phương và trẻ em có giấy công nhận vào các trường học ở Hồng Kông liên quan đến thủ tục nhập học của trẻ em không phải là người địa phương.
- ▶ (Các) đứa trẻ phải là cư dân Hồng Kông có quyền cư trú, quyền sử dụng đất hoặc được phép ở lại mà không có bất kỳ điều kiện lưu trú nào (ngoài giới hạn lưu trú) tại Hồng Kông để đủ điều kiện nhận trợ cấp theo Chương trình và được cấp RC. Khi được sự cho phép của Giám đốc Di trú, trẻ em không phải là người địa phương (chẳng hạn như trẻ em có giấy chứng nhận tạm thời) có thể được giáo dục tại Hồng Kông nhưng chúng không đủ điều kiện nhận trợ cấp theo Chương trình.

Các biện pháp

(2) Cơ chế Tuyển sinh theo trường học

- ▶ Khi xem xét các đơn đăng ký các **dịch vụ cả ngày (WD)/WD dài ngày**:
 - KGs nên **ưu tiên cho các gia đình yêu cầu dịch vụ WD/LWD** (ví dụ: các gia đình có cha mẹ đi làm, có thành viên khuyết tật cần chăm sóc tại nhà, v.v.)
 - Các điều kiện liên quan cần có trong tiêu chí tuyển sinh đã công bố

Các biện pháp

(2) Cơ chế Tuyển sinh theo trường học

- ▶ KGs phải tải các thông tin dưới đây lên trang web của trường vào **giữa tháng 9** và/hoặc thông qua các kênh khác nhau để thông báo trước cho phụ huynh.

1

Thông tin về Đơn xin nhập học

- Các cách phát đơn
- Ngày và khoảng thời gian phát đơn
- Thủ tục nộp đơn
- Phí đăng ký (nếu có)
- Các cách gửi đơn đăng ký
- Ngày và giờ nộp đơn đăng ký

2

Cơ chế Tuyển sinh Theo trường học

- Số trẻ nộp đơn được phỏng vấn
- Hình thức phỏng vấn và cách sắp xếp
- Tiêu chuẩn nhập học

3

Thủ tục Đăng ký

- Sắp xếp công bố kết quả xét tuyển
- Ngày đăng ký tập trung
- Sắp xếp xuất trình giấy tờ đăng ký điện tử hợp lệ để đăng ký và nộp lệ phí đăng ký (bao gồm cả số tiền)
- Sắp xếp đăng ký cho trẻ trong danh sách chờ
- Sắp xếp cho trẻ chuyển trường sau khi đăng ký

Các biện pháp

(2) Cơ chế Tuyển sinh theo trường học

- ▶ KGs phải đăng tải các thông tin dưới đây lên trang web của trường vào giữa tháng 9 và/hoặc thông qua các kênh khác nhau để thông báo trước cho phụ huynh.

4

Liên kết đến trang web cung cấp thông tin trường học của KG trong "Hồ sơ về KGs và KG kiêm Nhà trẻ"

5

Liên kết đến trang web của EDB về Sắp xếp Nhập học cho Các Lớp mẫu giáo (K1) tại Trường mẫu giáo

6

Các thông tin liên quan khác như giới thiệu trường và thông tin học phí

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

- ▶ Tất cả KGs thuộc Đề án chỉ được nhận trẻ có hồ sơ đăng ký hợp lệ.
- KGs trong Đề án chỉ được nhận trẻ có giấy tờ đăng ký hợp lệ, tức là “Giấy chứng nhận Đăng ký Nhập học Mẫu giáo” (“RC”) hoặc “Phiếu Nhập học Mẫu giáo” (“AP”), và phải quét mã QR được mã hóa trên e-RC / e-AP hoặc thu thập giấy tờ đăng ký hợp lệ từ trẻ vào thời điểm đăng ký.
- Nếu phụ huynh không thể cho phép KG quét mã QR trên giấy tờ đăng ký điện tử hoặc không nộp giấy tờ đăng ký hợp lệ, dù có sẵn sàng đóng toàn bộ học phí, KG liên quan cũng không thể nhận con em họ.

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn “Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường” đối với RC / AP điện tử (e-RC / AP)



編號 : 25XXXXXX
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學註冊證
Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名：陳大文
English Name: CHAN TAI MAN

證件類別 / 編號 Document Type / No.:
香港身份證

Hong Kong Identity Card / S1234562

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy): 01/05/202X

[本註冊證在202X/2X學年起開始生效，直至202X/2X學年完結為止。
This Registration Certificate is valid from the start of the 202X/2X school year up to the end of the 202X/2X school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Education Bureau

XX/XX/202X
發出日期
Date of Issue

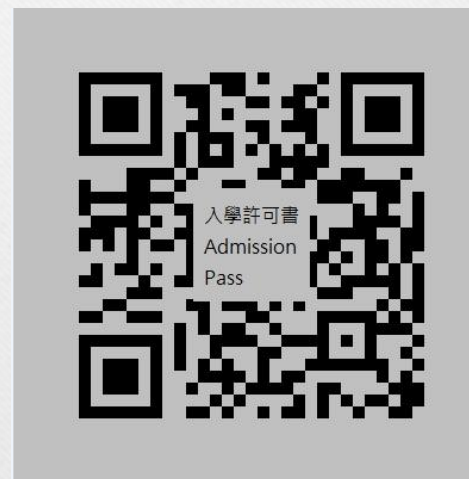
- ▶ Nhằm thực hiện mục tiêu số hóa dịch vụ công của Chính phủ, Sở Giáo dục (EDB) đã ra mắt RC/AP điện tử (“e-RC/AP”).
- ▶ Mỗi e-RC/AP sẽ chứa một mã QR được mã hóa. Khi phụ huynh đăng ký nhập học tại KGs, nhân viên KG chỉ cần quét mã QR trên e-RC/AP rồi quá trình đăng ký sẽ được hoàn tất tự động. Do đó, KGs không cần phải thu thập và lưu giữ bản giấy của RC/AP của học sinh nữa.

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn “Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường” đối với RC / AP điện tử



Giấy chứng nhận Đăng ký
Nhập học Mẫu giáo



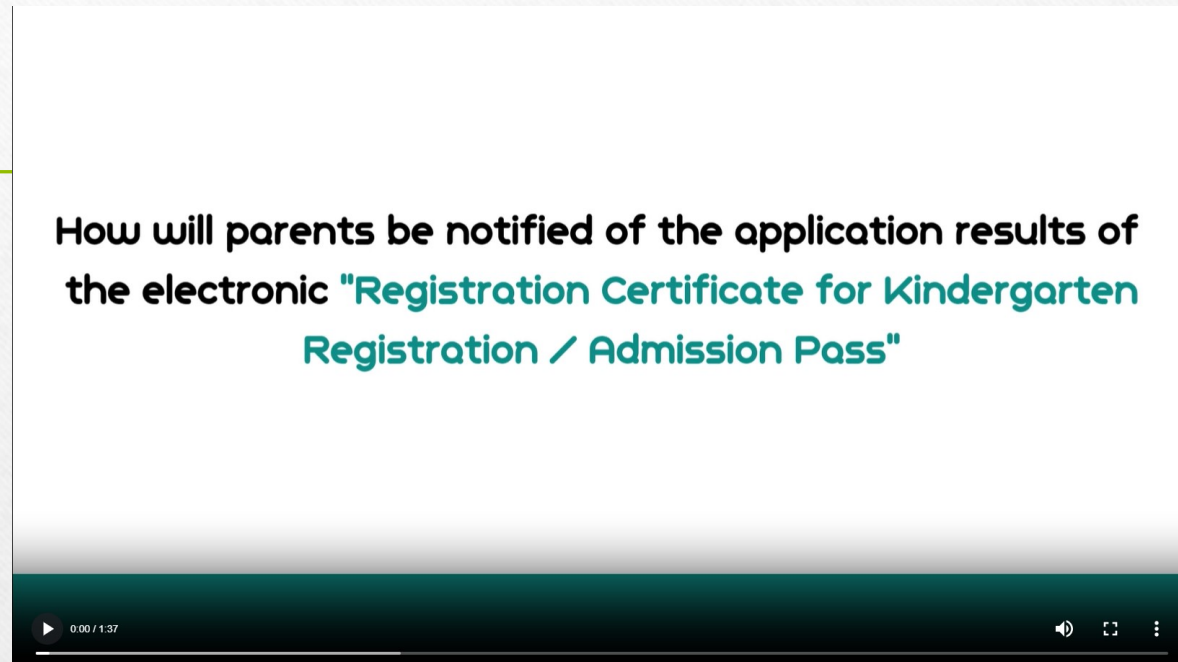
Thẻ Nhập học Mẫu giáo

Video: Hướng dẫn cách đăng ký “Giấy chứng nhận Đăng ký Nhập học Mẫu giáo / Thẻ Nhập học Mẫu giáo” bản điện tử



https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/How_to_apply_for_eRC_AP_EN.mp4

Video: Phụ huynh sẽ nhận thông báo kết quả đơn đăng ký “Giấy chứng nhận Đăng ký Nhập học Mẫu giáo / Thẻ Nhập học Mẫu giáo” bản điện tử như thế nào?

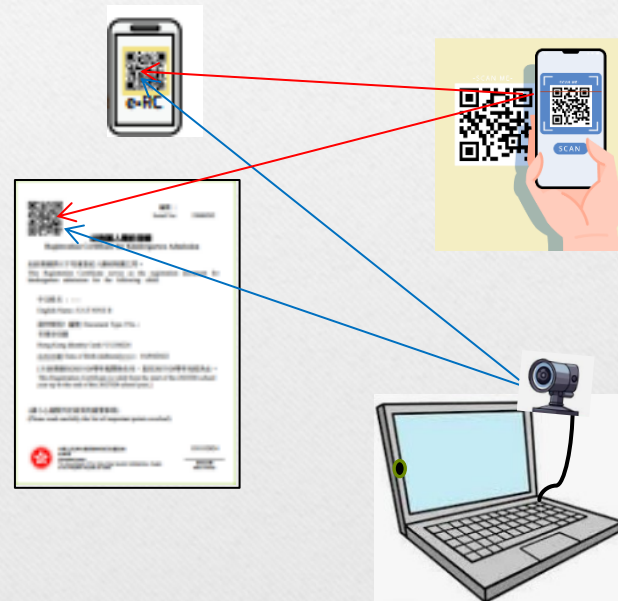


https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/Application_result_eRC_AP_EN.mp4

Các biện pháp

➤ Sử dụng e-RC

- ▶ Phụ huynh liên hệ với KG tiếp nhận trẻ và cung cấp mã QR (hiển thị trên điện thoại hoặc in ra giấy).
- ▶ KG sẽ quét mã QR trên e-RC rồi quá trình đăng ký hoàn tất.
- ▶ Sau khi đăng ký, thông tin đăng ký của trẻ sẽ được tự động tải lên hệ thống của EDB.



Các biện pháp

Sử dụng e-RC để đăng ký

Trước khi có e-RC



Phụ huynh nộp RC cho KG liên quan để đăng ký cho trẻ. Sau khi xác minh, RC sẽ được KG giữ lại.

Sau khi có e-RC



Phụ huynh cung cấp mã QR trên e-RC để KG liên quan quét và xác minh.

Các biện pháp

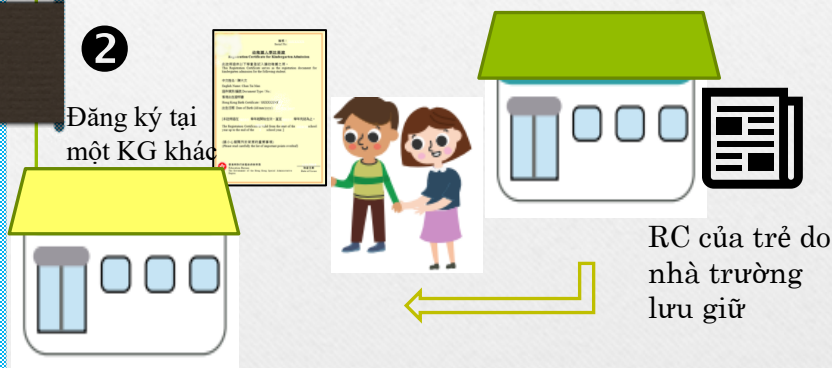
Sử dụng e-RC để hủy đăng ký và chuyển trường

Trước khi có e-RC

1 Liên hệ với KG mà trẻ đã đăng ký để hủy đăng ký.

2

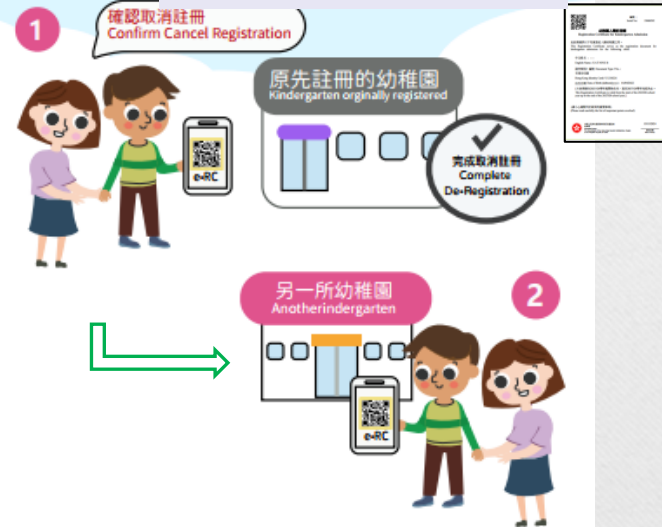
Đăng ký tại một KG khác



RC của trẻ do nhà trường lưu giữ

Phụ huynh nên yêu cầu KG ban đầu trả lại RC. Sau đó, họ có thể nộp RC cho một KG khác và đăng ký cho con mình.

Sau khi có e-RC



Phụ huynh nên cho phép KG ban đầu quét mã QR trên e-RC/AP để hủy đăng ký. Họ cũng có thể cho phép một KG khác quét mã QR trên e-RC/AP để đăng ký cho con mình.

Video: Hướng dẫn cách dùng “Giấy chứng nhận Đăng ký Nhập học Mẫu giáo / Thẻ Nhập học Mẫu giáo” bản điện tử

How to use the "Registration Certificate for Kindergarten Admission / Kindergarten Admission Pass"?

https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/How_to_use_eRC_AP_TC_EN.mp4

**Chứng nhận Đăng ký
Nhập học Mẫu giáo (RC)**
(Bắt đầu nhận hồ sơ từ tháng 9)

Lưu ý khi điền đơn đăng ký

- ▶ **Mẫu đơn đăng ký và hướng dẫn điền được dịch sang các ngôn ngữ chính khác để tham khảo và đăng tải lên trang web của EDB**
- ▶ **Người nộp đơn phải điền mẫu đơn bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh**



- Có thể lấy đơn đăng ký tại **Văn phòng quận** của EDB hoặc **tải xuống từ trang web của EDB**

Part III	Other Special Family Information		For Office Use ① []
----------	----------------------------------	--	-------------------------

If you have filled in Part II particulars of your child who is aged 3 years old, please specify your relationship with the child. Please also provide copy of the identity document and original authorisation letter of the child's father / mother. If such documents cannot be presented, and the child is now under your guardianship, please indicate relevant supporting proofs.

Your relationship with the child (Please specify)

Part IV Language of Correspondence	☐ I. Language of correspondence # [C] Chinese	☐ E English
------------------------------------	---	------------------------------------

Part V Undertaking and Declaration	I. The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (hereafter referred to as "HK SAR Government") has implemented the Kindergarten (KG) Education Scheme (hereafter referred to as "Scheme") with effect from the 2017/18 school year. As the HK SAR Government is committed to providing for a "Regulation Certificate for Kindergarten Admission" (hereafter referred to as "RC") or "Kindergarten Admission Pass" (hereafter referred to as "AP") for our dependent(s) (particulars of whom are provided in Part II of this form), I agree to sign Clause 2 to 11 below in support of the "Scheme", (that is, the undersigned with no participation being provided in Part I of this form hereby agrees to the following: (a) I have carefully read and fully understand the "Guidance Notes on Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission" (hereafter referred to as "Guidance Notes"). I agree that I shall comply with and ensure that my child will comply with all requirements and specifications set out in the "Guidance Notes". It may from time to time be amended by the HK SAR Government, and such other amendments and directions from time to time be issued by the HK SAR Government regarding the application for and the conditions on use of the RC or AP; (b) I understand and agree that the RC or AP is solely applicable to the eligible child covered under the "Scheme" for registration in its designated low-cost-profit-making KG under the "Scheme"; (c) I understand and agree that one of the parents or guardians can submit an application for each eligible child once only. I declare that I have reached an agreement with my partner/spouse (including separated legally divorced former spouse) and other parent(s) if applicable that I will apply for RC/AP for the child concerned. I understand that if I or other relevant persons more than one person application for the same child, the duplicated applications will not be processed; (d) I understand the validity period of RC, in general, is 3 years. If the parents arrange for their children to apply their entry in certain level and hence receive KC education for more than 3 years due to personal convenience or other individual factors, changing schools during the validity period is permitted. However, the application for extension of validity must be submitted to the Scheme. Under the Scheme, applicants may apply for extension of the validity period of the RC. Application for extension of the validity period of RC will only be considered by the Education Bureau (EDB) on a case-by-case basis for students with special needs. The applicant must provide relevant proof, for example, an assessment report prepared by the EDB-licensed medical practitioners, psychologists, educational psychologists, clinical psychologists, etc., confirming special needs of the child and the need for the child to pursue KG education for a period longer than the normal three years. (e) The Scheme is designed to be a discretionary scheme, available under normal studying in the KG which must have attended classes for more than 3 months. In general, if students have absent from school for an entire month (i.e. absent for all school days of a specific month), whereby in respect of the month that month would not be disbursed to the KG, the application for a Scheme KG will be discontinued. If there are absences from the Scheme as shown on the "Time Certificate" of the KG to which the child is admitted. If there are any special circumstances (e.g. absence due to illness for the entire month, upon receipt of justification and documentary proof (covering all school days of the absent month) from parents, KOs may apply to EDB for absence for that month. Each case would be considered on its individual merits. However, if the whole-month absence of the student involves missing, disbursement of subsidy for those cases will not be processed. (f) I hereby undertake and warrant that information, supporting documents supplied and representations (hereinafter collectively referred to as "information"), made by me or on my behalf (more so in case in relation to this application accurate and complete). I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government, it will render me liable in prosecution. (g) Any representation given by me or on my behalf in connection with this Declaration and Declaration is incorrect or misleading, or if a false statement is provided, or if I fail to comply with any provisions of this Undertaking and Declaration, without prejudice to any powers, rights and remedies that the HK SAR Government may have under the Undertaking and Declaration or in law, the HK SAR Government shall be entitled to immediately withdraw this application or, at the case may be, immediately involve the RC or AP issued, and I may be liable to litigation and/or criminal prosecution. Personal Information Collection Statement I understand and agree: (a) The personal data provided by the applicant in this form will be used by EDB for one or more of the following purposes: i. administrative, individual grant and subsidy as well as education service provision for Kindergarten Admission; ii. Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, monitoring on eligibility and compliance with the application for admission to the KG; iii. Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of EDB; and iv. Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications; (b) The provision of personal data required by the form and during the processing of this form is obligatory. In the event that the applicant does not provide those personal data, EDB may be able to handle or further process the application. Consent of Donations (a) The personal data provided by the applicant will be made available to persons working in EDB. And apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or the circumstances listed below: i. other Government bureaux and departments, including Immigration Department and Student Finance Office, for the purposes mentioned in paragraph (a) above; (ii) the school in which the form returns for the purposes mentioned in paragraph (a) above; (iii) agent, service provider or organizations, including companies providing data preparation service, engaged by EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph (a) above; (iv) where the applicant has given or is perceived consented to such disclosure; and v. where such disclosure is authorized or required under the law or court order applicable in Hong Kong. Acknowledgement (a) The applicant has been informed about and consented to have his / her personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made to the Director of the Senior Citizen's Office (SCCO) at 27/F, New China Building, 270 King's Road, Hong Kong Tel: 2777 7878. See Chapter 2 of the SCCO website for details. XI. This Undertaking and Declaration shall be signed and executed in accordance with the laws of Hong Kong, and the HK SAR Government shall irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Hong Kong. I have read the provisions of this Undertaking and Declaration carefully and fully understood my obligations and liabilities under this Undertaking and Declaration. Signature of Applicant: _____ Date: _____ Day _____ Month _____ Year _____ CHECKLIST for Submission of Application 1. Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed? 2. Has copy of your identity document been provided? 3. Has copy of the identity document of all applicant child(ren) been provided? 4. If the applicant child is not a child of yours, have you specified your relationship with the child in Part III with relevant supporting proofs (copy of the
------------------------------------	--

Các điều khoản liên quan về Tuyên Bố Thu Thập Thông Tin Cá Nhân trong đơn đăng ký của RC cho năm học 2027/28 sẽ được cập nhật. Phụ huynh được nhắc sử dụng phiên bản mới nhất của mẫu đơn để hoàn tất đơn đăng ký.

Lưu ý khi điền đơn đăng ký

Phần I Thông tin Người nộp đơn (Thông tin cha/mẹ học sinh)

[illegible]

- **Viết tên tiếng Anh và tiếng Trung theo đúng thứ tự như trên giấy tờ tùy thân.**

4. Identity Document Type & No. #

A

 HKID Card No.:

							()
--	--	--	--	--	--	--	-----

(please refer to paragraph 1.3 of Part B of
the Guidance Notes)

B

 Other Identity Document: _____ Document No.: _____

- Nếu không có thẻ HKID, người nộp đơn phải điền phần“Other Identity Document”và nộp bản sao của các giấy tờ tùy thân hợp lệ khác (ví dụ: chứng minh thư Đại lục, giấy thông hành, v.v.).

6. Home Address	Flat		Floor		Block	
Name of Building						
Estate / Village						
No. & Name of Street						
District						
Area	#	1 HK	2 KLN	3 NT		
7. Correspondence Address in HK (please leave blank if it is the same as the home address)	Flat		Floor		Block	
Name of Building						
Estate / Village						
No. & Name of Street						
District						
Area	#	1 HK	2 KLN	3 NT		

Địa chỉ nhận thư phải là địa chỉ nằm trong lãnh thổ Hồng Kông. Nếu bạn không sống ở Hồng Kông, vui lòng cung cấp địa chỉ chỗ ở tại Hồng Kông để nhận thư từ ngoài địa chỉ nhà.

8. Local Contact Telephone No. (mobile*) (home)
For receiving "Acknowledgement of Application" by SMS

Nếu muốn nhận SMS xác nhận đã nhận đơn đăng ký của mình, bạn phải cung cấp số điện thoại di động địa phương hợp lệ.

Lưu ý khi điền đơn đăng ký

Phần II Thông tin của (các) Trẻ đăng ký

1.a. Name in English (mandatory)
(in the same order as stated on the
identity document)

[illegible]**b. Name in Chinese**

- **Đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện**
- **Tên tiếng Anh và tiếng Trung phải đúng thứ tự như trên giấy tờ tùy thân.**

c. Identity Document Type & No. # (please refer to paragraph 2.3 of Part B of the Guidance Notes)	A	HK Birth Certificate No:									()
	B	HKID Card No.:									()
	C	Other Identity Document:									Document No.:

Để chứng minh tình trạng cư trú tại Hồng Kông của học sinh, người nộp đơn phải nộp **một bản sao Giấy khai sinh Hồng Kông** (trong cột “Status of Permanent Resident” có từ “Established”) của học sinh.

Nếu không có hoặc nếu Giấy khai sinh Hồng Kông có dòng chữ “Not Established”, người nộp đơn phải nộp bản sao của một trong các giấy tờ tùy thân hợp lệ sau đây của học sinh (cùng với bản sao Giấy khai sinh Hồng Kông, nếu có) -

- (a) Giấy phép Tái nhập cảnh vào Đặc khu Hành chính Hồng Kông (HKSAR);
- (b) Giấy tờ Tùy thân HKSAR cho Mục đích Thị thực (trang 1 đến 3);
- (c) Hộ chiếu HKSAR;
- (d) Chứng minh nhân dân thường trú tại Hồng Kông;
- (e) Giấy phép Xuất cảnh Một chiều và Giấy tờ Tùy thân HKSAR cho Mục đích Thị thực;
- (f) Giấy phép Nhập cảnh do Chính quyền HKSAR cấp hoặc giấy thông hành do các quốc gia khác/vùng lãnh thổ khác cấp có giấy phép hợp lệ để lưu trú mà không cần bất kỳ điều kiện lưu trú nào (ngoài giới hạn lưu trú) tại Hồng Kông; hoặc
- (g) Giấy phép Lưu trú tại HKSAR (ID235B).

Nếu giấy tờ tùy thân của trẻ thuộc nhóm (f) hoặc (g) nêu trên, người nộp đơn và trẻ cũng phải cung cấp cho EDB bản sao giấy tờ thông hành hợp lệ của mình, bao gồm các trang thể hiện thông tin của người mang giấy tờ, e-visa hoặc nhãn thị thực mới nhất do Cục Nhập cư cấp và dấu “Được phép lưu trú” hoặc “giấy thông hành” mới nhất do Cục Di trú cấp, trong đó thể hiện thời hạn cư trú hợp pháp mới nhất của người nộp đơn và trẻ. Xin lưu ý rằng “Giấy Đăng ký” cấp cho trẻ có hiệu lực cho đến khi thời hạn cư trú của trẻ hết hiệu lực.

d. Date of Birth

				Y			M			D
--	--	--	--	---	--	--	---	--	--	---

- **Trẻ từ 2 năm 8 tháng tuổi trở lên có thể theo học K1**

- e. Relationship with Applicant # ☐ A Child ☐ B Other (please specify in Part III with relevant supporting proofs)
- f. School Year Applying for # ☐ C 2027/28 school year ☐ E 2026/27 school year
(please refer to paragraph 2.1 of Part B of the Guidance Notes)
- g. Class Applying for # ☐ N Nursery Class (K1) ☐ L Lower Class (K2) ☐ U Upper Class (K3)
(with regard to the school year selected in item f)

Phần III Thông tin Gia đình đặc biệt khác

If you have filled in Part II particulars of any child who is **not** a child of yours, please specify your relationship with the child. Please also provide copy of the identity document and original authorisation letter of the child's father / mother. If such documents cannot be presented, and the child is now under your guardianship, please provide relevant supporting proofs.

Your relationship with the child (Please specify) _____

- **Nếu học sinh không phải là con bạn, hãy nêu rõ mối quan hệ của bạn với học sinh đó và nộp bản sao giấy tờ tùy thân của cha/mẹ học sinh đó, và thư ủy quyền gốc.**

Lưu ý khi điền đơn đăng ký

Phần IV Ngôn ngữ Thư tín

1. Language of correspondence # ☐ C Chinese ☐ E English

Phần V Cam kết và Tuyên bố

Signature of Applicant: _____

Date: Y M D

- Hãy đọc Ghi chú Hướng dẫn và ký vào chỗ trống cho sẵn. EDB sẽ không xử lý đơn đăng ký nếu phần này không có chữ ký hợp lệ.

Phần VI Danh sách Kiểm tra để Nộp Đơn đăng ký

1. Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed? ☐
2. Has copy of your identity document been provided? ☐
3. Has copy of the identity document of all applicant child(ren) been provided? ☐
4. If the applicant child is not a child of yours, have you specified your relationship with the child in Part III with relevant supporting proofs (copy of the identity document and original copy of the authorisation letter of father/ mother of the child)? ☐
5. Have you provided the correspondence address in Hong Kong? ☐
6. For application by post, have you written the correct postal address of EDB (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) and affixed sufficient postage to the envelope for mailing the application? Please note any underpaid mail items will be disposed of by the Hongkong Post. ☐
7. Have you retained a photocopy of the completed application form? ☐

- **Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp đối với các mục đã hoàn thành.**

Danh sách Kiểm tra để nộp Đơn bản cứng

- ▶ Đã điền đầy đủ chính xác và ký hợp lệ vào đơn đăng ký, cam kết và tuyên bố
- ▶ Đã đính kèm bản sao giấy tờ tùy thân của người nộp đơn
- ▶ Đã đính kèm bản sao giấy tờ tùy thân của học sinh đăng ký
- ▶ Nếu trẻ không phải con bạn, bạn đã nêu rõ mối quan hệ giữa mình và trẻ trong đơn với các giấy tờ hỗ trợ liên quan (bản sao giấy tờ tùy thân và giấy ủy quyền của cha/mẹ trẻ)
- ▶ Đã điền địa chỉ nhận thư tại Hồng Kông
- ▶ Đã dán đủ tem vào phong bì. EDB sẽ gửi xác nhận trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được đơn đăng ký.
- ▶ Đã giữ lại một bản sao của đơn đã điền đầy đủ thông tin

Cách nộp đơn

► 1. Qua đường bưu điện :

Gửi đến EDB (Địa chỉ: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong)

Lưu ý đính kèm bản sao của các giấy tờ chứng minh hợp lệ, cung cấp địa chỉ và dán đầy đủ bưu phí trên phong bì.

Người nộp đơn sẽ được cấp “Xác nhận Đơn đăng ký” trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày nhận đơn.

Nếu điền số điện thoại di động địa phương: xác nhận bằng SMS; Nếu không, xác nhận sẽ được gửi bằng văn bản qua đường bưu điện.

► 2. Hòm thư (bỏ trực tiếp; Giờ mở cửa của hòm thư: 8:30 a.m. đến 6:00 p.m. các ngày từ thứ Hai đến thứ Sáu):

14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, HK

[Nếu có thắc mắc, vui lòng gọi cho EDB trong giờ làm việc: 8:30 a.m. đến 1:00 p.m., 2:00 p.m. đến 6:00 p.m. từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, đóng cửa vào các ngày thứ bảy, chủ nhật và các ngày lễ]

Đơn xin cấp Chứng nhận Đăng ký Nhập học KG điện tử



◆ 3. Nộp đơn trực tuyến

(<https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/>)

GovHK 香港政府一站通

SC-605-3-EDB005-001 | Text Size | 繁 簡

Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission

1) Introduction

2) Part I - Particulars of Applicant

3) Part II - Particulars of student(s)

4) Part III - Other Special Family Information
(Applicable for student who is NOT a child of yours)

5) Part IV - Language of Correspondence

6) Supporting Documents

7) Important Announcement



Education Bureau

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

Important Announcement

After submission of on-line application, applicant is required to submit the duly signed "Declaration and Undertaking" (the said document is enclosed in the acknowledgement slip and please download/ print it out) to the Kindergarten Administration 2 Section of Education Bureau (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) within 10 working days to facilitate the Education Bureau in processing your applications.

Notes / Required items

1. Please **refrain from** using public computer to submit on-line application for the sake of personal data protection.
2. In general, it takes 15-20 minutes to complete on-line application.
3. Please make digital copy of identity documents (Format: jpg, jpeg, png or pdf, total size not more than 4.0mb) of applicant (i.e. parent/ guardian of student(s)) and student(s) ready before application.
4. For printing of "Acknowledge Slip" and the enclosed "Declaration and Undertaking" after completion of on-line application, please use computer device installed with a printer.
5. Please provide your email address if you want to receive acknowledgement email for future reference. (Note : "Declaration and Undertaking" will not be attached in the e-mail.)

Lưu ý khi nộp đơn trực tuyến

- ▶ Người nộp đơn (tức là cha mẹ/người giám hộ của trẻ) và trẻ cần có sẵn một **bản sao kỹ thuật số cho giấy tờ tùy thân** (Định dạng: jpg, jpeg, png hoặc pdf; tổng dung lượng không quá 4.0mb) trước khi nộp đơn.
- ▶ Để in “Acknowledge Slip” và “Undertaking and Declaration” kèm theo (nếu cần) sau khi nộp đơn trực tuyến, vui lòng kết nối **thiết bị máy tính với máy in**.
- ▶ Đảm bảo điền đầy đủ chính xác đơn đăng ký điện tử trước khi nộp.

Lưu ý khi nộp đơn trực tuyến



- ▶ Đối với người nộp đơn chọn sử dụng **chữ ký số với “iAM Smart +”**, hãy đảm bảo bạn đã nâng cấp thành công lên “iAM Smart +” trước đó (Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo trang web “iAM Smart”: <https://www.iamsmart.gov.hk/en/reg.html>).
- ▶ Đối với người nộp đơn chọn **gửi “Undertaking and Declaration” có chữ ký hợp lệ qua đường bưu điện**, vui lòng gửi tài liệu (đính kèm trong “Acknowledge Slip” và tải xuống/ in ra) **trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nộp đơn đăng ký trực tuyến** tới Kindergarten Administration Section 2 của EDB (Địa chỉ: PO Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) để giúp EDB thuận tiện xử lý đơn đăng ký của bạn.
- ▶ Vui lòng cung cấp địa chỉ email nếu bạn muốn nhận xác nhận qua email.

Các biện pháp

	Đơn giấy	Đơn điện tử
Phương thức nộp đơn	Điền đơn và gửi kèm bản sao các giấy tờ cần thiết: - Gửi đến Phòng Quản lý Mẫu giáo 2, EDB qua bưu điện - Bỏ vào hộp thư tại 14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong	- Nộp đơn qua ứng dụng di động iAM Smart - Điền và nộp mẫu đơn điện tử trực tuyến
Kết quả nộp đơn và cách thức nhận giấy tờ	Trả lời qua bưu điện Bản in của e-RC - Các điểm cần lưu ý khi sử dụng e-RC 	Trả lời qua email, bao gồm: - Một e-RC (dạng PDF) - Một mã QR được mã hóa - Các điểm cần lưu ý khi sử dụng e-RC 

Cái nào nhanh hơn?

ứng dụng điện tử hoặc ứng dụng giấy

- ▶ Lưu ý: Nếu người nộp đơn nộp đơn điện tử có chữ ký số với "iAM Smart+" và các tài liệu cần thiết cho đơn đăng ký đều có sẵn và hợp lệ, **trong điều kiện bình thường, quy trình xử lý đơn đăng ký điện tử sẽ được hoàn thành nhanh hơn so với đơn đăng ký trên giấy.**

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

Hồ sơ đăng ký hợp lệ

Chứng nhận Đăng ký
Nhập học KG
(RC)

Dành cho trẻ có đủ điều kiện để
nhận trợ cấp giúp dục KG



- ▶ Trẻ phải là cư dân Hồng Kông có quyền ở, quyền với đất hoặc giấy phép hợp lệ để ở lại mà không cần bất kỳ điều kiện lưu trú nào (ngoài giới hạn lưu trú) tại Hồng Kông.
- ▶ Thông thường, **RC có hiệu lực ba năm.**

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

Hồ sơ đăng ký hợp lệ

Chứng nhận Đăng ký
Nhập học KG
(RC)

Dành cho trẻ có đủ điều kiện để
nhận trợ cấp học KG



- Nếu cha mẹ sắp xếp cho trẻ **học KG** hơn **3** năm vì **lý do cá nhân** (ví dụ: điều kiện cá nhân của trẻ, yếu tố gia đình, chuyển trường, v.v.), cha mẹ phải nộp đủ học phí trước khi trừ trợ cấp theo Đề án.

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

Hồ sơ đăng ký hợp lệ

Chứng nhận Đăng ký
Nhập học KG
(RC)

Dành cho trẻ có đủ điều kiện để
nhận trợ cấp học KG



- Đơn xin gia hạn hiệu lực của RC sẽ chỉ được EDB xem xét theo từng trường hợp học sinh có nhu cầu đặc biệt. Người nộp đơn phải cung cấp tài liệu chứng minh có liên quan, ví dụ: đánh giá do bác sĩ hoặc chuyên gia y tế đã đăng ký có liên quan cấp (như bác sĩ nhi khoa, bác sĩ tâm thần, nhà tâm lý học giáo dục, nhà tâm lý học lâm sàng, v.v.), xác nhận nhu cầu đặc biệt của trẻ và nhu cầu theo học chương trình học KG trong thời gian trên ba năm.

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

Hồ sơ đăng ký hợp lệ

Chứng nhận Đăng ký
Nhập học KG
(RC)

Dành cho trẻ có đủ điều kiện để
nhận trợ cấp học KG



- Ngoài ra, để KG trong Đề án được giải ngân trợ cấp cho một tháng, học sinh đủ điều kiện học tập tại KG phải đi học trong tháng đó.
- Thông thường, nếu học sinh **nghỉ học cả tháng** (tức là nghỉ tất cả các ngày học của một tháng cụ thể), khoản trợ cấp cho học sinh trong tháng đó sẽ không được giải ngân cho KG liên quan; phụ huynh sẽ phải **đóng học phí đầy đủ trước khi khấu trừ khoản trợ cấp theo Đề án** như được nêu trong “Fees Certificate” của KG mà học sinh theo học.

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

Hồ sơ đăng ký hợp lệ

Chứng nhận Đăng ký
Nhập học KG
(RC)

Dành cho trẻ có đủ điều kiện để
nhận trợ cấp học KG



- Đối với các trường hợp đặc biệt (ví dụ như vắng mặt vì bị bệnh cả tháng), khi nhận được giải trình và tài liệu chứng minh (bao gồm tất cả các ngày học vắng mặt trong tháng) từ phụ huynh, các trường có thể yêu cầu EDB giải ngân trợ cấp. Mỗi trường hợp sẽ được xem xét theo hoàn cảnh từng cá nhân. Trường hợp học sinh **nghỉ học cả tháng do đi lưu diễn sẽ không được xem xét giải ngân trợ cấp.**

Mẫu - Giấy chứng nhận Đăng ký Nhập học KG (Dành cho trẻ có đủ điều kiện để nhận trợ cấp học KG)



編號 :
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學註冊證 Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名 : 陳大文
English Name : CHAN TAI MAN

證件類別 / 編號 Document Type / No. :
香港身份證

Hong Kong Identity Card / S1234562

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 01/05/202X

[本註冊證在202X/2X學年起開始生效，直至202X/2X學年完結為止。
This Registration Certificate is valid from the start of the 202X/2X school year up to the end of the 202X/2X school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)



中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

XX/XX/202X

發出日期
Date of Issue

Nói chung, thời hạn hiệu lực
của RC là ba năm.

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

Hồ sơ đăng ký hợp lệ

Thẻ Nhập học
Mẫu giáo (AP)

Dành cho trẻ KHÔNG đủ điều kiện để
nhận trợ cấp học KG

Ví dụ :

- ▶ Trẻ không phải người bản xứ (có thể học tập tại HK khi được sự cho phép của Cục trưởng Cục Quản lý Xuất nhập cảnh):
 - người sở hữu một hình thức công nhận
- ▶ Học sinh theo học KG năm thứ 4th nhưng **KHÔNG** được chấp thuận gia hạn hiệu lực của RC



mẫu - Thẻ nhập học mẫu giáo (Dành cho trẻ KHÔNG đủ điều kiện để nhận trợ cấp học KG)



編號 :
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學許可書 Kindergarten Admission Pass

此入學許可書供以下兒童登記入讀幼稚園之用。

This Admission Pass serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名：陳大文

English Name : CHAN TAI MAN

證件類別/ 編號 Document Type / No. :

難民/ 尋求政治庇護/ 擔保書/ 酷刑聲請

Minor of Refugee, Asylum Seeker, Form of Recognizance or Torture
Claimant / C0123062

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 01/05/202X

[本入學許可書在202X/2X學年起開始生效，直至202X/2X學年完結為止。
This Admission Pass is valid from the start of the 202X/2X school year up to
the end of the 202X/2X school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)

(Please read carefully the list of important points overleaf)



中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

XX/XX/202X

發出日期
Date of Issue

Các biện pháp

(3) Tiêu chuẩn "Mỗi trẻ chỉ được theo học một trường"

- ▶ Phụ huynh cần cung cấp e-RC / AP cho KG để quét mã QR, hoàn tất đăng ký vào các Ngày Đăng ký Tập trung.
- ▶ Cha mẹ phải **đăng ký RC với EDB từ tháng 9 đến tháng 11**. Thông tin chi tiết về đơn đăng ký sẽ được công bố muộn nhất tháng 9 năm nay và được đăng tải lên trang web của EDB.
- ▶ Sau khi nhận được đơn đăng ký kèm theo tất cả các thông tin và tài liệu cần thiết, EDB sẽ mất **sáu đến tám tuần** để hoàn tất quá trình xử lý đơn và **cấp e-RC kèm mã QR được mã hóa, thông qua email (đối với đơn điện tử) hoặc bưu điện (đối với đơn nộp trực tiếp hoặc qua đường bưu điện)**.
- ▶ Trẻ có thể không được cấp RC vì trẻ có thể học tập tại Hồng Kông nhưng không đủ điều kiện nhận trợ cấp theo Đề án:
 - EDB sẽ cấp cho trẻ đó một AP kèm mã QR được mã hóa.
 - Trẻ có thể sử dụng AP để đăng ký và nhập học vào một KG trong Đề án.
 - Cha mẹ phải **đóng học phí đầy đủ** trước khi khấu trừ trợ cấp theo Đề án như thể hiện trên Fees Certificate.

Chỉ một RC/AP sẽ được cấp cho mỗi trẻ đủ điều kiện

- ▶ Lưu ý: Nói chung, người nộp đơn phải là một trong những cha mẹ của đứa trẻ. Xin lưu ý rằng chỉ một trong hai cha mẹ hoặc người giám hộ được phép nộp đơn cho mỗi trẻ đủ điều kiện và chỉ một lần duy nhất. Trước khi nộp đơn, phụ huynh nên đạt được thỏa thuận với vợ/chồng (bao gồm cả vợ/chồng đã ly thân hoặc đã ly hôn hợp pháp) và những người giám hộ khác (nếu có) rằng một trong số quý vị sẽ nộp đơn xin RC/AP cho trẻ đó. Nếu một người nộp đơn hoặc người có liên quan nộp hơn một đơn cho cùng một trẻ, các đơn trùng lặp sẽ không được xử lý.

Thư Đăng ký Tạm thời

(Bắt đầu nhận hồ sơ từ tháng 11)

- Chủ yếu để đăng ký tạm thời khi chuyển đến một KG khác/ học lại K1 tại cùng KG
- Phải được thay thế bằng RC hoặc AP vào hoặc trước ngày thứ 1 chính thức học tại KG
- Liên hệ đường dây nóng của EDB để biết thêm thông tin nếu cần

Lưu ý về thủ tục đăng ký

- ▶ **Phụ huynh cần lấy và gửi đơn đăng ký phù hợp với yêu cầu của từng KGs.**
- ▶ **KGs trong Đề án không được thu phí vượt quá mức trần đã được phê duyệt.**

Lưu ý về thủ tục đăng ký

- ▶ Để hoàn tất đăng ký, phụ huynh phải cung các mục sau đây cho KG liên quan trong **Ngày Đăng ký tập trung (thường vào đầu tháng 1)**
 - RC / AP điện tử kèm mã QR; và
 - Nộp phí đăng ký
- ▶ KGs **không nên yêu cầu cha mẹ hoàn thành thủ tục đăng ký**, hoặc thanh toán phí đăng ký hoặc các khoản phí khác (ví dụ: mua đồng phục học sinh, trà và đồ ăn nhẹ, v.v.) dưới bất kỳ hình thức nào **trước Ngày đăng ký tập trung**.
- ▶ KGs trong Đề án **không được thu phí vượt quá mức trần đã được phê duyệt**.
- ▶ Cha mẹ có ý định **đổi sang KG khác sau khi đăng ký**, họ cần cho phép KG đã đăng ký quét mã QR trên e-RC để hủy đăng ký hoặc nhận lại giấy tờ đăng ký từ KG. **Thông thường, phí đăng ký đã thanh toán sẽ không được hoàn lại**.
- ▶ Phí đăng ký phải được hoàn lại cho những trẻ đã nộp phí và sau đó sẽ nhận chỗ trong tháng thứ 1 của năm học liên quan sau khi nhận được khoản học phí đợt 1 từ trẻ, nếu có.

Lưu ý về thủ tục đăng ký

- ▶ Cha mẹ nào quyết định **hoãn việc học K1** của con một năm vì lý do riêng **trả lại RC cho EDB** và **tuyên bố rằng RC nên được hủy bỏ**. Phụ huynh có thể gửi lại đơn đăng ký trong năm tới, EDB sẽ cấp lại **RC** với thời hạn hiệu lực là 3 năm.
- ▶ Lưu ý rằng **không được sử dụng RC được cấp lại** để nhận trợ cấp học KG.

Các biện pháp

(4) Hỗ trợ Nhập học cho Trẻ Không nói tiếng Trung (NCS)

- ▶ KGs phải tạo cơ hội học tập bình đẳng để được nhận vào KGs cho tất cả trẻ em (không phân biệt chủng tộc, giới tính và khả năng).
- ▶ KGs phải cung cấp các thông tin liên quan đến Sắp xếp Nhập học K1 bằng **cả tiếng Trung và tiếng Anh**.
- ▶ Cung cấp thông tin về hỗ trợ của **KG cho trẻ NCS, số điện thoại hỗ trợ và địa chỉ email** dành cho phụ huynh có con NCS trên trang web của trường.
- ▶ Nếu sắp xếp **phỏng vấn** cho học sinh/phụ huynh học sinh NCS, KGs nên sắp xếp **dịch vụ thông dịch và/hoặc biên dịch cho người nộp đơn** nếu cần, cho phép phụ huynh và trẻ đi cùng **người thân/bạn bè nói tiếng Trung** trong cuộc phỏng vấn để giao tiếp dễ dàng. **KGs cần công khai rõ ràng các thông tin sắp xếp phỏng vấn trên trang web của trường** để thông báo cho phụ huynh của trẻ NCS. Phụ huynh có thể chủ động nhờ các KGs hỗ trợ sắp xếp các dịch vụ liên quan khi cần thiết.

Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Cư dân Dân tộc thiểu số (Trung tâm CHEER)

◆ Dịch vụ thông dịch miễn phí qua điện thoại bằng các ngôn ngữ dân tộc thiểu số do “Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Cư dân Dân tộc Thiểu số (CHEER)” cấp và được Bộ Nội vụ tài trợ. Đường dây nóng của dịch vụ phiên dịch qua điện thoại:

- 3755 6811 (Bahasa Indonesia)
- 3755 6822 (tiếng Nepal)
- 3755 6833 (tiếng Urdu)
- 3755 6844 (tiếng Punjabi)
- 3755 6855 (tiếng Tagalog)
- 3755 6866 (tiếng Thái)
- 3755 6877 (tiếng Hindi)
- 3755 6888 (tiếng Việt)



◆ Dịch vụ phiên dịch và dịch thuật khác:

- Các trường có thể liên hệ trực tiếp với CHEER để tìm hiểu thêm về các dịch vụ liên quan nếu cần. Vui lòng truy cập trang web sau để biết thêm thông tin:
- <http://hkcscheer.net/interpretation-and-translation-services>



Các biện pháp

(4) Hỗ trợ Nhập học cho Trẻ Không nói tiếng Trung (NCS)

- ▶ Cha mẹ của trẻ NCS được **khuyến khích gửi con đi học tại KGs có môi trường tiếng Trung hòa nhập** càng sớm càng tốt để tạo điều kiện thuận lợi cho việc học tiếng Trung của con. Về vấn đề này, Chính phủ đã đưa ra một loạt các biện pháp hỗ trợ cho trẻ NCS tại KGs.
- ▶ Tờ rơi về Hỗ trợ Trẻ em Không nói tiếng Trung đã được phát để giới thiệu các biện pháp liên quan. Bạn có thể tải xuống tờ rơi trên bằng các ngôn ngữ chính khác nhau trên trang web của EDB:
https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e
- ▶ Trên trang web có sẵn các thông tin/tài nguyên khác về hỗ trợ liên quan cho trẻ NCS.



Các biện pháp

(4) Hỗ trợ Nhập học cho Trẻ Không nói tiếng Trung (NCS)

Tờ rơi về Hỗ trợ Trẻ không nói tiếng Trung



Education Bureau
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

Kindergarten Education Policy Support for Non-Chinese Speaking Children

Non-Chinese speaking (NCS) children's early start in learning the Chinese language will facilitate their adaptation to mainstream curriculum and integration into the local community. Parents of NCS children are encouraged to send their children to kindergartens (KGs) with an immersed Chinese language environment as early as possible to facilitate their learning of the Chinese language. In this connection, the Government has rolled out a series of support measures for NCS children in KGs.



(2022 updated version)

Support Measures for Non-Chinese Speaking Children in Kindergartens

Admission to KGs

- ★ All KGs must ensure equal opportunities in admission for all children regardless of their race, gender and ability and their school-based admission mechanism should be fair, just, open and comply with the anti-discrimination ordinances.
- ★ KGs are reminded to provide both Chinese and English versions of their application forms and relevant information, and to create an icon or provide a simple message in English on the school webpage to facilitate parents' access to the English version of the information. KGs are also reminded to state explicitly on the school website that if interviews are arranged for NCS children, KGs should arrange interpretation and/or translation service for applicants where necessary or allow parents and children to be accompanied by a Chinese speaking relative/friend during the interview to facilitate communication. KGs should provide the information on the school's support to NCS children, enquiry telephone number and email address for parents of NCS children on the school website.
- ★ Parent seminars on Nursery (K1) admission are organised for parents of NCS children annually. Interpretation service is provided as appropriate.
- ★ Relevant materials published by Education Bureau (EDB), such as leaflets, posters, application form and guidance notes on "Application for Registration Certificate for KG Admission" as well as the subtitles of publicity announcements, have been translated into languages of diverse race.
- ★ The KG Profile, which is published in both English and Chinese, provides a wide range of school information, including support to NCS students, which serves as useful reference for parents in making school choices.
- ★ Should individual NCS children encounter genuine difficulties in seeking admission to KGs, EDB will make referrals, as appropriate, to KGs joining the KG education scheme (Scheme-KGs) that have vacancies.

Catering for NCS Students' Needs

- ★ To support KGs in catering for the needs of NCS students, different school-based support services are offered. KGs admitting NCS students may apply for the relevant services according to their school development needs.
- ★ Professional training programmes are offered for KG teachers on teaching and learning of Chinese for NCS students.
- ★ Starting from the 2019/20 school year, we have refined the additional subsidy on support to NCS students. A 5-tiered subsidy is provided to Scheme-KGs according to the number of NCS students admitted to facilitate their support for NCS students. KGs admitting 1 NCS student also receive the subsidy. The full-year provision of the highest tier in the 2021/22 school year is about \$800,000.

- ★ To help KGs strengthen communication with parents of NCS students, a set of Communication Cue Cards with audio files and a set of templates for commonly used school circulars have been translated into languages of diverse race for use of KGs.

- ★ The KG Education Curriculum Guide sets out the direction and principles for facilitating the integration of NCS students into the local school settings, as well as introducing specific strategies and relevant resources on how teachers can help NCS students learn Chinese.

Other Information For further information or assistance, please contact EDB:

Telephones of Regional Educational Offices:

(HK) 2863 4646	(NTE) 2639 4876
(KLN) 3698 4108	(NTW) 2437 7272

Telephone of Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres:

3107 2197

Hotline for parents of NCS children
on admission to KGs:

2892 6676

Other relevant websites:

KG Education Scheme
http://www.edb.gov.hk/free-quality-kg-edu_en

Admission Arrangements for
Nursery (K1) Classes in KGs
http://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

KG Profile
<http://www.chsc.hk/kindergarten/en>

Education Services for NCS Students
<http://www.edb.gov.hk/nscs>



Các biện pháp

(4) Hỗ trợ Nhập học cho Trẻ Không nói tiếng Trung (NCS)

- Trẻ NCS được đi học hoặc được hỗ trợ học tập càng sớm thì việc học càng hiệu quả.
- Trẻ NCS học tại các KGs sử dụng tiếng Trung làm phương tiện giảng dạy (MOI) có kết quả học tiếng Trung tốt hơn đáng kể so với trẻ NCS học tại các KGs sử dụng tiếng Anh làm MOI.
- Các bậc cha mẹ được khuyến khích tận dụng lợi thế thời điểm vàng của trẻ để học tiếng Trung và **xem xét tìm trường nào có môi trường giàu ngôn ngữ sẽ tạo điều kiện trẻ được học tiếng Trung** với trải nghiệm học ngôn ngữ đích thực, có ý nghĩa và phù hợp với sự phát triển thông qua việc học thử, khám phá và tương tác giữa các cá nhân.

Các biện pháp

(5) Công bố Thông tin Tuyển sinh

- ▶ EDB sẽ thu thập thông tin từ KGs về các suất học K1 khoảng một tuần sau Ngày đăng ký tập trung thông qua một nền tảng điện tử và công bố danh sách KGs thuộc các quận khác nhau (**thường vào cuối tháng 1 / đầu tháng 2**).
- ▶ Chỉ công thông tin KGs nào còn suất học, không công bố số lượng suất học của từng KGs riêng lẻ.

Tên trường		Điện thoại	Chỗ trống
1.	AAA KG	XXXX XXXX	Y
2.	BBB KG	XXXX XXXX	N
3.	CCC KG	XXXX XXXX	P

Y – Còn chỗ
N – Không còn chỗ
P – Đơn đăng ký trong danh sách chờ đang xử lý

Các biện pháp

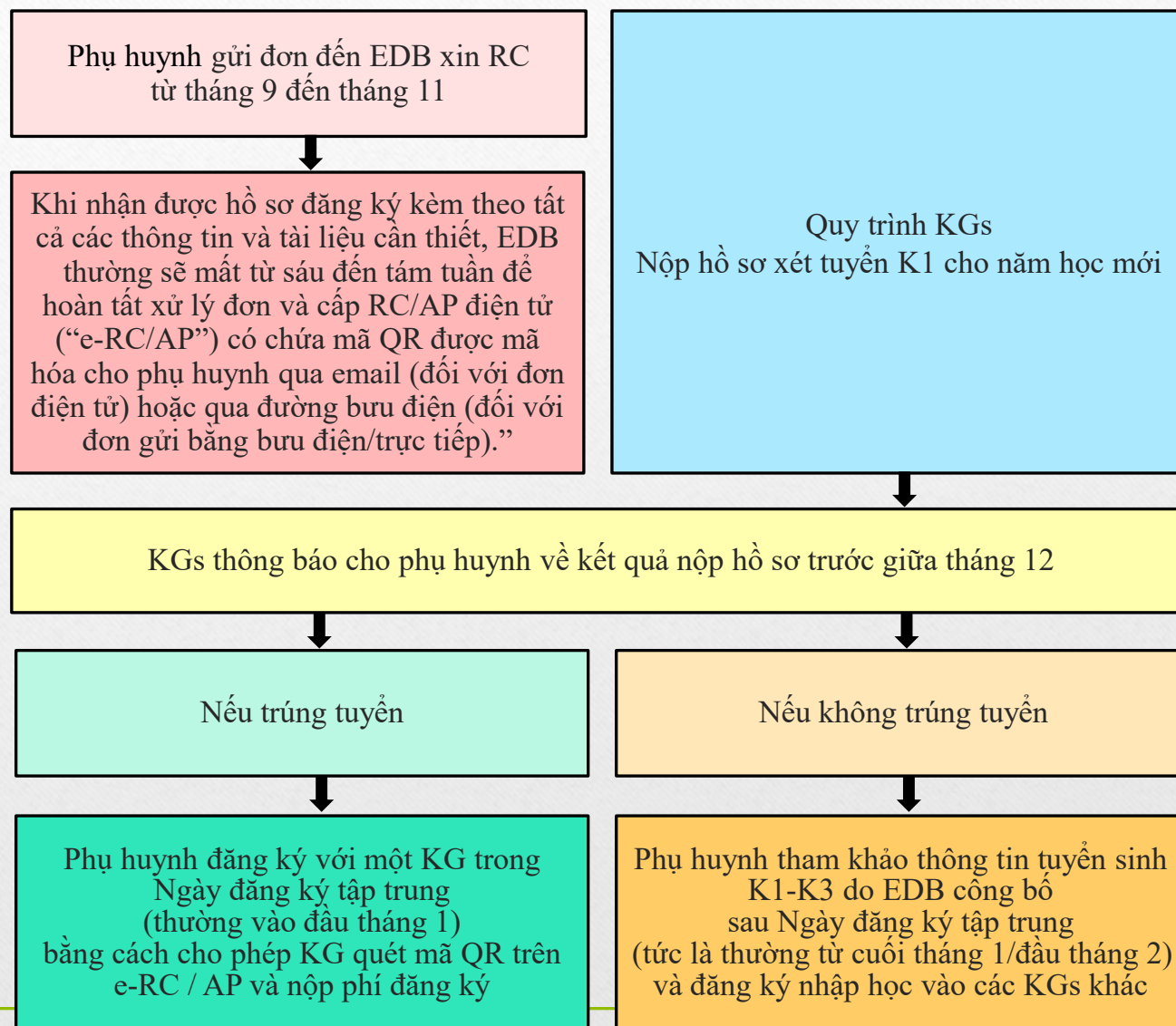
(6) Sắp xếp giới thiệu trẻ

- ▶ Thủ tục nhập học của học sinh KG sẽ tùy từng trường quy định
 - Phụ huynh tự đăng ký điểm trường K1 phù hợp với nhu cầu của con mình; và
 - EDB cung cấp thông tin liên quan để hỗ trợ phụ huynh
- ▶ Trong **trường hợp đặc biệt**, **EDB sẽ giới thiệu** nếu thích hợp nếu trẻ gặp khó khăn trong việc đăng ký nhập học (tức là trẻ có nguy cơ chậm phát triển và trẻ NCS):
 - Điểm trường K1: Bắt đầu từ tháng 4
 - Điểm trường K2 & K3: Bắt đầu từ tháng 7
 - Thông qua Văn phòng Giáo dục Địa phương và Văn phòng liên hợp cho các Trường mẫu giáo kiêm Nhà trẻ

Sắp xếp Nhập học K1

Sơ đồ

Sơ đồ Sắp xếp Nhập học K1



Hồ sơ của Trường Mẫu giáo và Trường Mẫu giáo kèm Nhà trẻ

- sẽ được cập nhật vào tháng 10 hàng năm

(www.chsc.hk/kindergarten/en)



School Search District: School Category: Joining KG Education Scheme: Curriculum Type:

School Number: School Name: Other Keywords:

18 Districts School List

New Territories West

Kwai Chung & Tsing Yi
Tsuen Wan
Tuen Mun
Yuen Long

New Territories East

North
Sha Tin
Tai Po

Kowloon

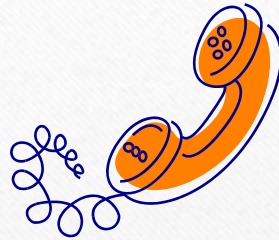
Kowloon City
Kwun Tong
Sai Kung
Sham Shui Po
Wong Tai Sin
Yau Tsim & Mong Kok

Hong Kong

Central & Western
Hong Kong East
Islands
Southern
Wan Chai



Hỏi đáp



▶ **EDB —**

- **Trang web:** https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

Đường dây nóng: 3540 6808 / 3540 6811

**Đường dây nóng dành cho phụ huynh có con NCS :
2892 6676**

Thứ Hai đến Thứ Sáu

8:30 am đến 1:00 pm

2:00 pm đến 6:00 pm

**Thứ Bảy, Chủ Nhật &
các ngày lễ**

Đóng cửa

- **Hệ thống hỏi đáp qua điện thoại tự động 24 giờ : 2891 0088**
- **Văn phòng Giáo dục Địa phương hoặc Văn phòng Liên hợp dành cho Trường mẫu giáo kiêm Nhà trẻ**